

陶庵夢憶

明·張岱著

彌松頤校注



陶庵梦忆

〔明〕张岱著

弥松颐校注

西湖书社

1982·杭州

陶庵梦忆 [明]张 岱著 弥松颐校注

西 湖 书 社 浙江新华印刷厂印刷
(杭州武林路166号) (杭州环城北路天水桥堍)

浙江省新华书店发行

开本787×1092 1/32 印张4.375 字数64,000 印数00,001—20,000
1982年3月第1版 1982年3月第1次印刷

统一书号：10257·6 定 价：0.32 元

校 注 说 明

《陶庵梦忆》八卷，明末著名文学家、史学家张岱著。

张岱字宗子，又字石公，号陶庵，又号蝶庵。先世为四川剑州人，后迁居浙江山阴（今绍兴）^{〔一〕}。生于明万历二十五年（公元1597年），约卒于清康熙二十四年（公元1685年）以后，至少活了八十八岁^{〔二〕}。著作除《陶庵梦忆》外，尚有《石匱书》、《石匱书后集》、《琅嬛文集》、《快园道古》、《傒囊十集》、《西湖梦寻》、《一卷冰雪文》、《有明于越三不朽名贤图赞》等。

张岱出生在一个累世通显的封建官僚家庭里，幼袭祖父余荫，少壮时，服食奢侈，追求享乐，宾客盈庭，交游甚广。但他始终不曾做官。明亡以后，已过中年的张岱，有感于“国破家亡”之痛，苍凉意绪，避乱剡溪山，过着“布衣蔬食，常至断炊”的生活。著书自遣，以二十七年的时间，完成了明史巨著《石匱书》；直到晚年，以八十余岁的高龄，仍然在撰述《有明于越三不朽名贤图赞》，但是没等到付梓，他

便去世了。

张岱从一个阔阅之家，一落千丈，跌到了困顿无聊的极地，“回首二十年，真如隔世”，使他痛感到“繁华靡丽，过眼皆空，五十年来，总成一梦”，“遥思往事，忆即书之，持向佛前，一一忏悔”，这似乎即是他记叙八卷一百二十余则《陶庵梦忆》的思想缘起。

虽然张岱称这是“忏悔”之作，但我们从这些杂沓纷繁的记述回忆里，仍然可以感觉到他对旧时繁华的依恋和对往岁乡土的思情。这里，有他遍迹江南的浪游，有故园台阁的凭吊，有与技艺名家的交往，有梨园鼓吹的热闹，有华灯美食的记盛，有琴砚书刻的收藏，有打猎，有演武，有说书，有绘画，有饮茶，有荡舟，有赏雪，有扫墓，有杂技，有礼佛，有涌泉，有客栈，还有荒诞不经的怪异草妖。总之，如此众多的场面，我们很可以看作一幅繁华热闹的明季士大夫生活图画，为我们了解晚明的社会生活，提供了有价值的材料。张岱读书多，阅历广，天资高，把他的所闻所见，施之以笔墨，文字清奇，情感真挚，时见神来之笔、弦外之音。对于《陶庵梦忆》的文字，前人曾以“短隽有味”四字评之，确是恰如其分。二百年来，向为学习笔记小品文章的楷模。

但是也应当看到，由于作者所处时代和阶级的局

限，书中也有一些情趣不高甚至是很错误的东西，如甲申之变，对李自成农民义军的看法，以及几处表示深信不疑的迷信思想等，这些，都是应予批判和扬弃的。

本书之校点，系以清咸丰初南海伍崇曜校刊《粤雅堂丛书》第二集《陶庵梦忆》（八卷本）为底本校点，并以清乾隆中金忠淳辑刊《砚云甲编》本《梦忆》（一卷本）校勘；《砚云甲编》《梦忆》非足本，因之据以校勘之处不是很多，但该本有四篇文字系《粤雅堂丛书》《陶庵梦忆》所无，本书亦将这几篇载录。

为方便读者，对书中难读难懂的字词酌加注音和简注，原文中的古体字和异体字，则尽量改作现代汉语的通用字。

为使读者对原书和作者有较多了解，特将原书序跋，列作附录一；《张岱传》（《绍兴府志》）和《自为墓志铭》（《琅嬛文集》），列作附录二。

校注中有不妥或错误的地方，敬希读者指正。

校注者

一九八〇年四月，北京

〔一〕《钦定四库全书总目》《西湖梦寻》五卷：“家本剑州，侨寓钱塘。”

目 录

卷 一

钟山	1
报恩塔	2
天台牡丹	3
金乳生草花	3
日月湖	5
金山夜戏	6
筠芝亭	6
斫园	7
葑门荷宕	8
越俗扫墓	8
奔云石	9
木犹龙	10
天砚	11
吴中绝技	11
濮仲谦雕刻	12

卷 二

孔庙桧	14
孔林	15
燕子矶	16
鲁藩烟火	17
朱云崓女戏	18
绍兴琴派	18
花石纲遗石	19
焦山	20
表胜庵	21
梅花书屋	21
不二斋	22
砂罐锡注	23
沈梅冈	23
岫嵎山房	24
三世藏书	24

卷 三

丝社	28
南镇祈梦	29

楔泉	29
兰雪茶	31
白洋湖	32
阳和泉	32
闵老子茶	33
龙喷池	35
朱文懿家桂	35
逍遥楼	36
天镜园	37
包涵所	37
斗鸡社	38
栖霞	38
湖心亭看雪	39
陈章侯	40

卷 四

不系园	42
秦淮河房	43
兖州阅武	43
牛首山打猎	44
杨神庙台阁	45
雪精	46

严助庙	46
乳酪	48
二十四桥风月	48
世美堂灯	49
宁了	51
张氏声伎	51
方物	52
祁止祥癖	53
泰安州客店	54

卷 五

范长白	57
于园	58
诸工	59
姚简叔画	59
炉峰月	60
湘湖	61
柳敬亭说书	62
樊江陈氏桔	63
治沅堂	63
虎丘中秋夜	64
麋公	65

扬州清明	66
金山竞渡	67
刘晖吉女戏	67
朱楚生	68
扬州瘦马	69

卷 六

彭天锡串戏	73
目莲戏	74
甘文台炉	74
绍兴灯景	75
韵山	76
天童寺僧	77
水浒牌	78
烟雨楼	79
朱氏收藏	79
仲叔古董	80
噱社	81
鲁府松棚	82
一尺雪	82
菊海	83
曹山	83

齐景公墓花樽	84
--------	----

卷 七

西湖香市	86
鹿苑寺方柿	87
西湖七月半	88
及时雨	89
山艇子	90
悬杪亭	91
雷殿	91
龙山雪	92
庞公池	92
品山堂鱼岩	93
松花石	93
闰中秋	94
愚公谷	94
定海水操	95
阿育王寺舍利	96
过剑门	97
冰山记	97

卷 八

龙山放灯	100
王月生	101
张东谷好酒	102
楼船	103
阮圆海戏	103
嗽花阁	104
范与兰	104
蟹会	105
露兄	106
闰元宵	107
合采牌	108
瑞草溪亭	108
琅嬛福地	110
鲁王	111
苏州白兔	112
草妖	113
祁世培	113

附录一

《砚云甲编》原序	116
自序	117
金忠淳跋	119
伍崇曜跋	120

附录二

张岱传	122
自为墓志铭	123

卷 一

钟 山

钟山上有云气，浮浮冉冉，红紫间之，人言“王气”，龙蛻藏焉。高皇帝^{〔一〕}与刘诚意、徐中山、汤东甌定寝穴，各志其处，藏袖中，三人合，穴遂定。门左有孙权墓，请徙，太祖曰：“孙权亦是好汉子，留他守门。”及开藏，下为梁志公和尚塔。真身不坏，指爪绕身数匝。军士辇之，不起。太祖亲礼之，许以金棺银椁，庄田三百六十，奉香火，舁灵谷寺塔之。今寺僧数千人，日食一庄田焉。陵寢定，闭外羨，人不及知。所见者，门三、飧殿一、寝殿一、后山苍莽而已。壬午七月，朱兆宣簿太常，中元祭期，岱观之。飧殿深穆，暖阁去殿三尺，黄龙幔幔之。列二交椅，褥以黄锦，孔雀翎织正面龙，甚华重。席地以毡，走其上必去舄轻趾。稍咳，内侍辄叱曰：“莫惊驾！”近阁下一座，稍前，为硕^{〔二〕}妃，是成祖生母。成祖生，孝慈皇后妊为己子，事甚秘。再下，东西列四十

六席，或坐或否，祭品极简陋。朱红木簋^{〔三〕}、木壶、木酒樽，甚粗朴。簋中肉止三片，粉一铤，黍数粒，东瓜汤一瓿而已。暖阁上一几，陈铜炉一、小筋瓶二、杯棬^{〔四〕}二；下一大几，陈太牢一、少牢一而已。他祭或不同，岱所见如是。先祭一日，太常官属开牺牲所中门，导以鼓乐旗帜，牛羊自出，龙袱盖之。至宰割所，以四索缚牛蹄，太常官属至，牛正面立，太常官属朝牲揖，揖未起，而牛头已入爇^{〔五〕}所。爇已，舁至飨殿。次日五鼓，魏国至，主祀，太常官属不随班侍，立飨殿上。祀毕，牛羊已臭腐不堪闻矣。平日进二膳，亦魏国陪祀，日必至云。

戊寅^{〔六〕}，岱寓鹫峰寺。有言孝陵上黑气一股，冲入牛斗，百有余日矣。岱夜起视，见之。自是流贼猖獗，处处告警。壬午，朱成国与王应华奉敕修陵，木枯三百年者尽出为薪，发根，隧其下数丈，识者为伤地脉、泄王气，今果有甲申之变，则寸斩应华亦不足赎也。孝陵玉石二百八十二年，今岁清明，乃遂不得一盂麦饭，思之猿咽。

报 恩 塔

中国之大古董，永乐之大窑器，则报恩塔是也。报恩塔成于永乐初年，非成祖开国之精神、开国之物

力、开国之功令，其胆智才略足以吞吐此塔者，不能成焉。塔上下金刚佛像千百亿金身。一金身，琉璃砖十数块凑砌成之^{〔七〕}，其衣折不爽分，其面目不爽毫，其须眉不爽忽，斗笋合缝，信属鬼工。闻烧成时，具三塔相，成其一，埋其二，编号识之。今塔上损砖一块，以字号报工部，发一砖补之，如生成焉。夜必灯，岁费油若干斛。天日高弄，霏霏霭霭，摇摇曳曳，有光怪出其上，如香烟燎绕，半日方散。永乐时，海外夷蛮重译至者百有余国，见报恩塔必顶礼赞叹而去，谓四大部洲所无也。

天 台 牡 丹

天台多牡丹，大如拱把，其常也。某村中有鹅黄牡丹，一株三千，其大如小斗，植五圣祠前。枝叶离披，错出檐甍之上，三间满焉。花时数十朵，鹅子、黄鹌、松花、蒸栗，萼楼穰吐，淋漓簇沓。土人于其外搭棚演戏四五台，婆娑乐神。有侵花至漂发者，立致奇祟，土人戒勿犯，故花得蔽芾而寿。

金乳生草花

金乳生喜蒔草花。住宅前有空地，小河界之。乳